

ARTISTES À BORD!



Un programme pour prévenir les noyades



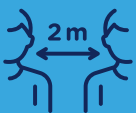
Le petit tour du monde du camp de jour



Photo courtoisie : Le Rift



Portez un masque



Gardez vos distances

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

1 877 644-4545

Votre gouvernement

Québec

MOTO SPORT VILLE-MARIE
VENTE ET SERVICE : 819 629-2393

MS170  **289⁹⁵ \$**

STIHL

1132, ROUTE 101
DUHAMEL-OUEST
www.motosportvillemarie.com

ChamPoux
ÉLECTRIQUE INC.

RBO: 5608-5616-01

 Climatisation
Réfrigération
Témis
1 800 562 2371-01

Électricité/Plomberie/Climatisation/Réfrigération
819 629-2573
78, rue St-Anne, Ville-Marie, Qc, J9V 2B7

PL
Traitement d'eau



Kinetic
systèmes d'eau

725, chemin du 1^{er} Rang
Duhamel-Ouest (Qc) J9V 1L5
Tél. : 819 622-2138 plomberielefort@hotmail.com

LE TOUR DU MONDE POUR LES ENFANTS DE VILLE-MARIE

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Malgré les contraintes du contexte actuel dû à la pandémie, le camp de jour de Ville-Marie s'est adapté à la conjoncture afin de mettre en place une programmation attrayante et riche pour les enfants.

L'un des grands défis pour les responsables du camp était de mettre en place les mesures préventives et veiller à les respecter à la lettre. « Nous avons dû restreindre le nombre d'enfants par groupe d'âge en fonction des ratios émis par le gouvernement, nous devons prévoir les activités et les repas le plus possible à l'extérieur, le personnel a dû suivre une formation spécialement dédiée à la COVID. Aussi, l'accès à l'intérieur de l'aréna pour les parents est interdit donc nous avons du personnel dédié à l'accueil des enfants le matin, des stations de lavage des mains sont installées partout dans les infrastructures de la ville, autant à l'intérieur qu'à l'extérieur », fait savoir Manon Gauthier, directrice du camp de jour de Ville-Marie.

Un préposé à la désinfection

Plusieurs postes ont été créés afin de mettre en place tout le protocole indispensable à respecter les consignes des autorités sanitaires, dont un préposé à la désinfection du matériel. « Le plus gros changement est que les monitrices ne peuvent être jumelées en début et fin de journée pour éviter d'être en contact avec tous les enfants du camp. Elles sont donc présentes dès l'arrivée des enfants, jusqu'à leur départ, ce qui fait neuf heures par jour. Le camp de jour a donc dû être réduit à quatre jours par semaine, soit du lundi au jeudi, le vendredi matin étant

dédié à la planification des semaines suivantes. »

Le camp a déjà une feuille de route à suivre et une procédure à appliquer en cas d'un diagnostic positif de la COVID-19. « Si un enfant présente un symptôme, il sera immédiatement isolé de son groupe et retourné chez lui. Il devra ensuite passer le test avant de pouvoir réintégrer son groupe. Nous sommes aussi accompagnés par la Santé publique spécialement cet été pour bien gérer la situation », précise madame Gauthier.



Les enfants des groupes de Nala et Jello (7-8 ans) durant leur Tour de France lors de la semaine du 13 juillet dernier

Le tour du monde en 35 jours

La thématique choisie pour le camp de cette année est Le tour du monde en 35 jours. Chaque semaine, les enfants visitent un pays ou un continent différent et les sujets abordés sont la culture, les habitudes de vie, les danses et les aspects de la culture traditionnelle. « L'objectif derrière la

thématique choisie était de trouver un thème qui pouvait se décliner sur plusieurs semaines et qui apportait son lot d'idées d'activités tant physiques que d'apprentissages. Nous avons donc choisi de faire voyager les enfants cet été sur chacun des continents du monde », explique la directrice.

Des parents compréhensifs

Les parents font de leur mieux afin de collaborer avec le personnel du camp et leur compréhension contribue à la réussite cette édition spéciale à cause de la pandémie. « Pour les trois muni-

agrable et enrichissant pour leurs enfants », souligne Manon Gauthier.

Les enfants s'amuse

Les nouvelles mesures et consignes ne sont pas un frein au plaisir des enfants. « La programmation de cette année nous permet de visiter des pays à distance, ça nous apprend les coutumes, les sports et on prépare des recettes également », exprime Arthur, un enfant de 10 ans qui tient à participer aux activités du camp pour cette année. Pour sa sœur Olie, qui a sept ans, son inscription au camp lui a offert l'occasion de découvrir beaucoup de nouvelles choses.

Arthur et Olie précisent que plusieurs pratiques quotidiennes ont été instaurées afin que le principe de la distanciation soit respecté tout le temps et les habitudes de désinfection soient suivies à la lettre. « On doit laver nos mains régulièrement avec des distributeurs de désinfectant automatiques et les moniteurs nous le rappellent souvent », explique le garçon. Sa sœur Olie enchaîne : « On ne partage pas nos choses. On reste avec notre groupe pour les activités et les repas. » « Mes enfants

ne voient pas tant de différence par rapport aux autres années, ce qui était franchement plus marquant pour eux, c'est le petit questionnaire auquel ils doivent répondre à leur arrivée le matin et le fait que nous (les parents) ne les accompagnons pas à l'intérieur pour limiter les contacts », précise leur maman.

AGRIMAX

- ALTERNATEUR •
- DÉMARREUR •
- UNITÉ MÉCANIQUE MOBILE •



668, ROUTE 101 SUD, GUIGUES (QC) J0Z 2G0
819 728-2323
WWW.AGRIMAX.CA



Wilson

Chevrolet

Buick



GMC

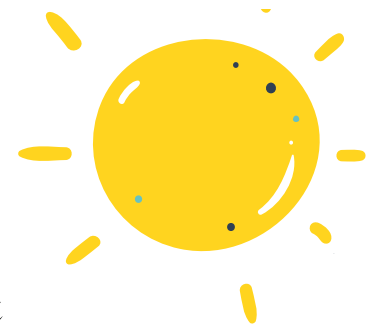
Venez visiter
notre site Web :
www.wilsonchevrolet.ca

100, ave. Wilson New Liskeard (Ont.)
(En face du McDonald's)

Tél. : 1 800 613-7697

Ron Desjardins et Richard Beauchamp
Service : Justin Breault

Chronique Estivale !



Ces commerces du Témiscamingue qui ont disparu

UN CONCESSIONNAIRE À LAVERLOCHÈRE

Par Dominique Roy

Au cours de l'été, nous vous présentons quelques commerces disparus qui, jadis, ont grandement contribué à l'économie des municipalités du Témiscamingue. Cette semaine, nous visitons un concessionnaire de motoneiges et de motocyclettes à Laverlochère.

Garage J.O. Sabourin

En 1945, un nouveau bâtiment voit le jour à Laverlochère : Ovila Sabourin (Joseph Ovila de son véritable prénom) est le propriétaire du Garage J.O. Sabourin. Il y opère un poste d'essence et il y effectue des réparations de mécanique générale sur les véhicules et la machinerie agricole. L'atelier de soudure connaît aussi un grand succès dans le comté. Situé sur la rue St-Isidore Est, ce garage connaîtra plus d'un changement d'administration et de vocation.

En 1959, Ovila ferme ses portes pour travailler dans les mines d'Elliott Lake. Peu de temps après, Noël Falardeau et ses associés prennent la relève. En plus d'offrir les services de mécanique générale, l'endroit est aussi une concession de machinerie agricole, et ce, jusqu'en 1961.

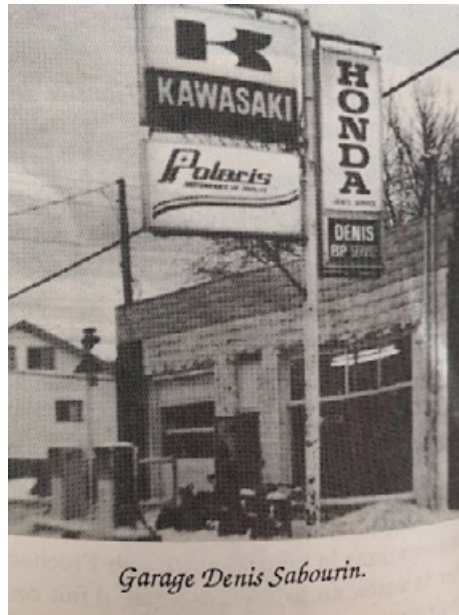
Denis B.P. Service et Garage Saber enr

En 1964, Denis Sabourin, l'un des fils d'Ovila, rachète le garage. « Je travaillais à Ville-Marie. Pourquoi ne pas partir à mon compte? Le moment était le bon », raconte-t-il. En 1968, l'entreprise connaît sa plus grande transformation. L'ancien garage se donne une vocation sportive. On y vend alors des motoneiges Polaris. Bien que l'on soit en 1968 à ce moment-là, les premières machines vendues sont des éditions de 1969. En 1971, les motos Kawasaki font leur arrivée, suivies des motos Honda en 1973. Ce lieu est devenu le rassemblement des amateurs de ce type de divertissement. D'ailleurs, c'est dans ce garage qu'ont eu lieu les discussions menant à la naissance de deux associations : le Club de stock-cars et le Club de motoneiges.

« Polaris a vraiment été le plus gros vendeur du commerce. Pendant quatre ans, de 1976 à 1979, j'ai reçu

la reconnaissance du meilleur vendeur Polaris au Canada », se souvient Denis Sabourin avec beaucoup de fierté, lui qui vendait une centaine de motoneiges par année.

En 1982, ce dernier s'associe à Léo Bernard afin d'incorporer l'entreprise. L'endroit porte dorénavant le nom de Garage Saber enr. La mécanique générale fait toujours partie des services



Source : Livre Laverlochère - 1889-1989 - Raconte-moi ta vie

offerts et on y vend maintenant des produits Shell en plus d'être dépositaire des concessions Ski Doo et Suzuki. En 1988, Denis vend le garage. « Quand j'ai décidé de vendre, on était en pleine crise économique. Avec un taux d'intérêt à 40 %, les gens n'achetaient plus de motoneige. J'ai eu une opportunité pour enseigner la mécanique à Val-d'Or. »

Cette entreprise rappelle de nombreux souvenirs à cet ancien propriétaire. « Les vols étaient nombreux, surtout pour les pièces de motos comme les miroirs, les batteries, les pneus. Dans ce temps-là, ce n'était pas attaché comme aujourd'hui avec de grosses chaînes. Les policiers nous connaissaient bien. Ils venaient souvent pour régler des histoires de vol. Un matin, des policiers sont arrivés au garage en nous disant qu'ils avaient ramené des

motos dans la cour durant la nuit. Ils les avaient trouvées dans la rue. Une autre fois, on est arrivés au garage un matin, et tout le devant d'une Honda 750 avait disparu. Raoul Beulé, mon mécanicien, n'était pas content. Il a écrit sur une pancarte : « Tant qu'à prendre le devant, prenez dont le derrière. » Le lendemain, il ne restait plus grand-chose. Le reste de la moto était tout défait. » En parlant de son employé, un autre souvenir lui revient à la mémoire. « Raoul, c'était un patenteux. On avait fait une motoneige pour nettoyer les sentiers à partir de deux motoneiges, pour que ça ouvre plus grand, pour que ce soit plus fort. On ne faisait pas d'argent avec ça, mais on faisait parler de nous autres, par exemple. On jouait aussi des tours aux clients. Des gens qu'on connaissait bien ont acheté des motoneiges plus performantes qu'à l'habitude, sans même le savoir », dit-il en riant.

Dans le domaine de la vente, c'est aussi l'époque où les fins de semaine et les congés n'existent pas. « On a déjà vendu des motoneiges le soir de la messe de minuit. Des gars étaient arrivés avec une caisse de bières et des bouteilles de fort pour fêter ça. Je me souviens aussi de mon fils Mario qui a vendu une moto 30 minutes avant son mariage. Il est arrivé pile à la messe. C'était un commerce accaparant. C'est la fin de semaine que les gens ont le temps de faire de la motoneige et de la motocyclette.

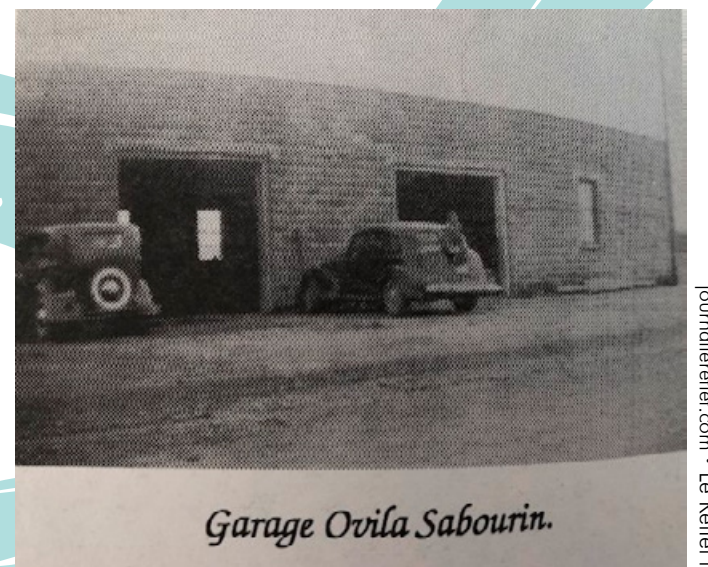
Quand ça brisait, c'était donc tout de suite qu'ils voulaient une réparation. On avait fait déconnecter le téléphone à la maison et on a dû se mettre une ligne privée parce que les gens appelaient tout le temps. Quand on allait en camping, on ne le disait pas où on s'en allait pour ne pas être dérangés. »

Les festivals du Témiscamingue attiraient aussi une clientèle bien particulière. C'est le cas, entre autres, avec le Bal des Foins de Fugèreville. « Je me souviens d'un club de motards de Chibougamau qui arrêtait chez nous en passant. Les gars nous donnaient un pourboire de 20 \$ pour qu'on répare leurs motos avant celles des locaux. On trouvait toutes sortes de trucs sous leurs sièges, des substances pas très légales. »

Enfin, après avoir vendu plus d'un millier de motoneiges et de motocyclettes, Denis Sabourin se souvient d'un seul client ayant payé son achat en argent comptant. « Le monsieur est arrivé avec son argent cash, en petites coupures, dans un sac de toile. Il économisait depuis longtemps. Quand il en a eu assez, il est venu acheter sa machine. »

Northem

Enfin, en février 1988, Claude Bougie se porte acquéreur du garage et le transforme en poste d'entretien pour



Source : Livre Laverlochère - 1889-1989 - Raconte-moi ta vie

la compagnie de transport Northem. En 1998, monsieur Bougie déménage ses opérations à Ville-Marie puisque le coût des rénovations nécessaires au bâtiment de Laverlochère est beaucoup trop élevé. L'année suivante, le garage, si riche en souvenirs, est démolli.

En pick-up avec Émile Bilodeau

Marjorie Gélinas

Le mois d'août s'est amorcé sur une note festive et ensoleillée samedi dernier à Saint-Bruno-de-Guigues. La municipalité accueillait le 1^{er} août nul autre qu'Émile Bilodeau, qui a offert deux représentations de 30 minutes dans le cadre de l'initiative *Au pays des pick-up*, une co-production du Festival de Musique émergente en Abitibi-Témiscamingue et du Petit Théâtre du Vieux Noranda, en partenariat avec le Rift.

Au pays des pick-up, c'est une série de spectacles musicaux ambulants présentés du 9 juillet au 6 septembre 2020 à Rouyn-Noranda et ailleurs en Abitibi-Témiscamingue. L'objectif de ce projet est d'amener la culture et la musique aux communautés de la région dans le contexte de distanciation sociale imposée par la pandémie de COVID-19. Le concept : installer un artiste-surprise sur une remorque attelée à un *pick-up* afin de présenter des spectacles extérieurs variés dans des endroits divers.

Le 27 juillet dernier, les lieux et les dates des deux événements diffusés en sol témiscamien ont été annoncés sur la page Facebook [Le Rift Expositions Spectacles Cinéma](#). Dans les jours suivants, les heures de représentations ainsi que plus de précisions concernant les emplacements où s'arrêterait la tournée ont été dévoilées.



Photo courtoisie : Le Rift

La présence de l'artiste Émile Bilodeau a enfin été annoncée à 11 h le samedi 1^{er} août, soit quelques heures seulement avant ses deux performances. Les spectateurs avaient le choix d'assister à la représentation de 20 h devant le Colisée ou à celle de 21 h au Carré Roberge.

« Il y a vraiment eu une belle réponse du public témiscamien », révèle Alexandra Vincent-Paquin, nouvellement responsable du service à la clientèle, des communications et de la programmation cinéma au Rift. « Nous avons des conditions à respecter pour la tenue de l'événement à cause des mesures sanitaires et les gens ont bien collaboré. Nous avons des craintes par rapport à la température mais, finalement, nous avons été vraiment chanceux! On pouvait même apercevoir un bout du coucher de soleil pendant la deuxième représentation », a-t-elle ajouté. Et pour ce qui est de l'artiste? « Émile Bilodeau est toujours en feu! Il est tellement festif et rassembleur! C'était un très beau spectacle », a conclu madame Vincent-Paquin.

Si vous avez manqué le *pick-up*, ou encore si vous souhaitez revivre l'expérience que vous avez vécue à Guigues ce weekend, suivez la camionnette d'*Au pays des pick-up qui se rendra* à Moffet le 29 août prochain. D'ici là, surveillez la page Facebook du [Rift](#) pour connaître les détails.

RADIO-THÉÂTRE

UNE NOUVELLE OFFRE CULTURELLE AU TÉMISCAMINGUE

En ce temps de pandémie, un deuxième projet voit jour au Théâtre la Loutre. Réal Couture, directeur artistique, réalise un vieux rêve en produisant un premier radio-théâtre.

Trois comédiens professionnels du Témiscamingue prêtent leur voix au très beau texte de Marie-

prévue en soirée. Alors, qu'à cela ne tienne, le directeur de la troupe, la diva et le régisseur décident de remplacer les comédiens et raboutent des extraits de pièces de Molière en espérant que le public n'y voit que du feu. Plusieurs embûches vont se retrouver sur chemin de ces faux comédiens...

c'est une course contre la montre. Réussiront-ils à s'en sortir? Laissez-vous entraîner dans cette aventure rocambolesque!

Monsieur Couture et le Théâtre de la Loutre sont fiers d'inviter la population à syntoniser CKVM à compter de lundi 10 août 19 h et ce, jusqu'au vendredi 14 août, pour découvrir *L'illustre théâtre*. Une rediffusion de la pièce en continu aura lieu le dimanche 23 août à 19 h.



Crédit photo Martin Héroux : Julie Beauchemin

Louise Nadeau : *L'illustre théâtre*. Cette pièce avait été présentée par le Théâtre de la Crique en 1994. Martin Héroux et Odette Caron faisaient partie de la distribution initiale, et 25 ans plus tard, on les retrouve avec joie dans cette nouvelle mouture radiophonique, en compagnie Frédéric Fournier.

Dans cette pièce, les trois membres la troupe *L'illustre théâtre* ont un bête accident et ne peuvent être présents à la représentation

Le Théâtre de la Loutre tient à remercier Martin Héroux pour la mise scène, la réalisation et le montage de la production. Le Théâtre de la Loutre est très heureux de présenter cette belle initiative à la population témiscamienne.

Précisons que ce projet est rendu possible grâce au soutien financier du gouvernement du Québec dans le cadre de l'Entente de développement culturel de la MRC de Témiscamingue, ainsi qu'en partenariat avec CKVM.

EXPOSITIONS Jusqu'au 31 août 2020

MÉMOIRES ET MÉDITATIONS
Sous le commissariat de Martin Beauregard
Arts imprimés et numériques

Atelier les mille feuilles
centre d'art imprimé

EN SAVOIR PLUS

ESPACE DÉCOUVERTE
DISCONNECTED!
Jonathan Côté, Ville-Marie

Centre d'exposition du Rift - 42 rue Ste-Anne, Ville-Marie (QC) 819 622-1362

HEURES D'OUVERTURE
Samedi, Dimanche et Mardi 10 h à 17 h
Mercredi au Vendredi 10 h à 20 h

vous présente La Programmation Automne 2020

Daniel Grenier
Sam 26 sept

Ensemble Aiguebelle
Dim 11 oct

David Couture
Ven 2 oct

Saratoga
Ven 27 nov

Justin St-Pierre
Jeu 10 déc

Le Rift Théâtre Galerie Cinéma

La direction, le personnel et le conseil d'administration vous remercient et vous souhaitent une bonne saison!

42, Ste-Anne, Ville-Marie (QC), J0E1 2E7 819 622 1362

LERIFT.CA TICKETACCES

CINÉMA

Cette semaine

TROLLS 2
TOURNÉE MONDIALE
Cinéma Animation

5 AOÛT @ 13H30

AUTRES DATES

BIRDS OF PREY ET LA FANTABULEUSE HISTOIRE DE HARLEY QUINN
Cinéma Aventure fantastique

6 AOÛT @ 19H30

AUTRES DATES

LES AVENTURES DE BILLY STONE : LE MÉDAILLON SACRÉ
Cinéma Aventure

7 AOÛT @ 19H30
8 AOÛT @ 13H30

AUTRES DATES

| 32, RUE STE-ANNE | 819 629-3111 |

Les noyades : ces cauchemars estivaux

Moulay Hicham Moutadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Cette année, la problématique des noyades frappe pratiquement tout le Québec. C'est pourquoi il y a un engagement sans précédent de la part du gouvernement et plusieurs organismes afin de prévenir et sensibiliser la population par rapport à ce sujet. « Différents programmes de prévention sont mis en place, notamment le programme Nager pour survivre qui vise à apprendre aux jeunes les habiletés minimales pour se sortir d'une situation fâcheuse en milieu aquatique. Des jeunes de l'école Le Prélude de la Commission scolaire de Rouyn-Noranda ont pu participer au programme cette année dans les installations aquatiques du Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue », nous fait savoir Guilaine Denis, directrice aux événements et service aux membres chez l'organisme de la Société de sauvetage.

Des cours de natation au Témiscamingue

L'organisme de la Société de sauvetage multiplie ses activités et initiatives afin de sensibiliser les gens. « Dans la dernière année, la Société de sauvetage a collaboré avec Téléfiction, Telus et Radio-Canada à l'élaboration de capsules et de jeux interactifs disponibles dans la zone jeunesse de Radio-Canada. Les jeunes peuvent y apprendre les comportements sécuritaires aux abords des plans d'eau de façon ludique », explique la directrice aux événements et service aux membres chez l'organisme de la Société de sauvetage. « En plus des quelques piscines présentes sur son territoire, l'Abitibi-Témiscamingue possède de nombreuses plages où des cours de natation peuvent être dispensés », a-t-elle ajouté. À noter que la Clinique Movens a développé une initiative qui permet aux jeunes enfants âgés de 3 à

12 ans de suivre des cours de natation au Témiscamingue.

Un appel lancé aux écoles

Guilaine Denis précise que la Société de sauvetage a pour mission de favoriser les interactions sécuritaires avec l'eau dans le but de prévenir la noyade et les autres traumatismes liés à l'eau. C'est pourquoi, à la suite des recommandations des coroners, le programme Nager pour survivre a été mis sur pied en 2010. Il vise à apprendre aux jeunes les habiletés minimales requises pour survivre à une chute en eau profonde. « Les cibles que nous avons à atteindre avec ce programme sont à l'échelle du Québec et non pas par région. Elles sont présentement sous révision en raison de la situation de la COVID-19. Toutefois, nous invitons toutes les écoles de la région à adhérer au programme. Une fois qu'une école adhère au programme, elle le reconduit chaque année dans presque 100 % des cas », a-t-elle souligné.

La noyade : un phénomène silencieux

La Société de sauvetage investit un grand effort pour sensibiliser également les parents pour mieux accompagner leurs enfants. « Il est important de rappeler aux parents de surveiller leurs enfants en tout temps. Alors que plusieurs Québécois sont en télétravail en raison de la COVID-19, il est plus important que jamais de marteler l'importance de toujours avoir un adulte sauveteur désigné qui surveille les enfants dans la piscine », rappelle la directrice chez l'organisme de la Société de sauvetage. « La noyade est un phénomène silencieux qui arrive extrêmement rapidement : il suffit de prendre 20 secondes pour ouvrir un courriel et la noyade a le

temps de survenir. Il faut donc éviter les distractions lorsque les enfants sont dans l'eau », a-t-elle rajouté.

Les outils en place

La Société de sauvetage travaille fort afin de mettre à disposition des outils pour contribuer à l'encadrement des espaces dédiés à la natation. « Nous avons d'ailleurs produit, avec notre partenaire Trevi, des casquettes de sauveteur désigné pour identifier l'adulte qui doit surveiller les enfants. Par ailleurs, les parents devraient s'assurer d'aménager leur piscine résidentielle de façon sécuritaire. Ils peuvent visiter le site baignadeparfaite.com pour s'assurer que leur piscine respecte les normes. Finalement, nous invitons les familles à prioriser les milieux de



Guilaine Denis - Directrice aux événements et service aux membres

baignade surveillés pour leurs activités aquatiques, car ce sont moins de 1 % des noyades qui y surviennent », a-t-elle conclu.

Visitez le www.nagerpoursurvivre.com/fr/mission-plouf/



- ARMOIRES DE CUISINE
- VANITÉS DE SALLE DE BAIN
- AMEUBLEMENT COMMERCIAL
- Comptoirs de cuisine/salle de bain
- Portes et fenêtres FENPLAST

68, des Oblats Nord
VILLE-MARIE
Tél. : 819 629-3342
Télec. : 819 629-2532
Courriel : distinctionplus@cablevision.qc.ca

www.armoiresdistinctionplus.ca # R.B.Q. : 2968-1343-18



LA GAULOISE

Service Take-out

Heures d'ouverture 11h à 20h tous les jours.

Nous acceptons le paiement par virement Interac

Suivez notre page 

819 629-2917



**JUSQU'À
50%**

**LIQUIDATION
SUR LES PRODUITS SAISONNIERS**

agrizone
Novago Coopérative

Agrizone Ville-Marie
52 rue Saint-André
819 629-2505

**HUMAINE
CRÉATIVE
AUDACIEUSE**

L'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue est actuellement à la recherche de personnes afin de pourvoir le poste de :

Agente ou agent de recherche sous octroi en grandes cultures biologiques

URDAAT
Concours 2020-62

Lieu de travail : Notre-Dame-du-Nord

uqat.ca

Consultez la description complète du poste à l'adresse : uqat.ca/emplois

UQAT
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC
EN ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

ACTUALITÉS

UN GÉO-RALLYE AU VERGER DES TOURTERELLES

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Depuis plusieurs années, le géocaching a gagné en popularité à travers la province. Une activité de Géo-Rallye au Verger des Tourterelles de Duhamel-Ouest est désormais disponible au public.

Selon la copropriétaire du Verger, Marie-Eve Gagnon : « l'idée du Géo-Rallye est venue en ayant fait un peu de géocaching dans le passé. On trouvait cela intéressant de partir à la recherche de caches à l'aide d'un GPS. Nous avons l'impression de partir à la chasse au trésor! » Les différents circuits de Géo-Rallye, déjà présents dans plusieurs villes au Québec, ont beaucoup inspiré les propriétaires du Verger. « On a vu qu'il existait des circuits de Géo-Rallye dans quelques villes au Québec avec différentes thématiques. Ceci nous a inspirés pour en faire un sur les petits fruits avec des questions que les clients nous posent souvent en venant visiter le verger », explique Marie-Eve Gagnon.

Des caches partout

Le Géo-Rallye est pensé de façon à combiner la réflexion cognitive et un effort physique avant d'arriver au point final. « Puisque nous n'avons jamais essayé d'autres Géo-Rallye, nous avons inventé notre propre concept. Nous avons une dizaine de questions sur la culture des fruits que nous cultivons, précise la copropriétaire du Verger. Les gens ont trois choix de réponse pour chaque question avec des points GPS associés à chacune des réponses. Selon la réponse qu'ils choisissent, les gens suivent le point GPS associé et essaient de trouver la cache dans le verger. Chaque cache est une bouteille renfermant une feuille sur laquelle il est inscrit si c'est la bonne réponse ou non à la question avec une explication. Si ce n'est pas la bonne réponse, les gens doivent continuer de chercher les autres caches jusqu'à ce qu'ils aient la bonne réponse et ainsi de suite. Il y a plus d'une vingtaine de caches dans le verger. »

Une réservation s'impose

Le contexte actuel de la pandémie et les différentes ordonnances des paliers gouvernementaux ont poussé les propriétaires du Verger des Tourterelles à se conformer aux exigences des autorités sanitaires. « Avec la COVID-19, nous accueillons qu'un

groupe ou famille à la fois. Nous désinfectons tout le matériel après l'activité. Puis, il faut absolument réserver pour participer », souligne madame Gagnon.



Les enfants d'abord !

Le Géo-Rallye est une occasion d'apprendre de nouvelles choses et une belle expérience pour les enfants. « Pour l'instant, nous n'avons fait aucune modification de l'activité. Jusqu'à présent, tout fonctionne bien. On aimerait dans le futur faire deux versions de Géo-Rallye, une pour les enfants et une pour les adultes. Nous avons fait cette année une version familiale avec des questions autant pour les adultes que les enfants, mais nous avons caché avec modération les différentes caches. Nous voulions qu'elles restent à la portée des enfants pour que ça ne les décourage pas en les cherchant. Dans la version adulte, nous aimerions mettre un niveau de difficulté plus élevé pour les caches », conclut-elle.

C'EST LE TEMPS
DES PRIX
EMPLOYÉS*
FORD

OBTENEZ JUSQU'À
4 700 \$

EN RAJUSTEMENTS
DE PRIX TOTAUX

SUR UN ESCAPE 2020 TITANIUM NEUF
équipé d'options sélectionnées.



Ford CONSTRUIT AVEC FIERTÉ

DÉCOUVREZ-EN PLUS SUR TROUVEZVOTREFORD.CA

Les véhicules illustrés peuvent être dotés d'équipements offerts en option. Le détaillant peut vendre ou louer à prix moindre. Ces offres, d'une durée limitée, sont en vigueur uniquement chez les détaillants participants. Pour les détails complets, consultez votre détaillant Ford ou téléphonez au centre de relations avec la clientèle Ford au 1 800 565 3673. Pour les commandes à l'usine, un client admissible peut se prévaloir des primes/offres promotionnelles de Ford en vigueur soit au moment de la commande à l'usine, soit au moment de la livraison, mais non des deux ou d'une combinaison des deux. Les offres des détaillants ne peuvent être combinées à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, aux primes pour la location quotidienne, au programme d'encouragement aux modifications commerciales ou au programme de primes aux parcs commerciaux.

* L'offre Prix employés (le « Prix employés ») est en vigueur du 1^{er} août au 30 septembre 2020 (la « période du programme ») et s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des Ford 2020 neufs (à l'exception des modèles suivants : [modèles châssis-cabine, fourgon tronqué, Série E à châssis nu, F-150 Raptor, F-550, F-650/F-750, Mustang Shelby® GT 350/350R, Mustang BULLITT, Ford GT]) et du F-150 2021 (à l'exception des F-150 XL à moteur diesel et F-150 Raptor). Certains véhicules 2019 peuvent être admissibles – consultez votre détaillant pour les détails. Le Prix employés s'applique au programme « A » habituellement offert aux employés de Ford du Canada, mais exclut le boni négocié avec les TCA. Le véhicule neuf doit être commandé à l'usine ou livré chez votre détaillant Ford participant durant la période du programme. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Le Prix employés ne peut être combiné à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F.

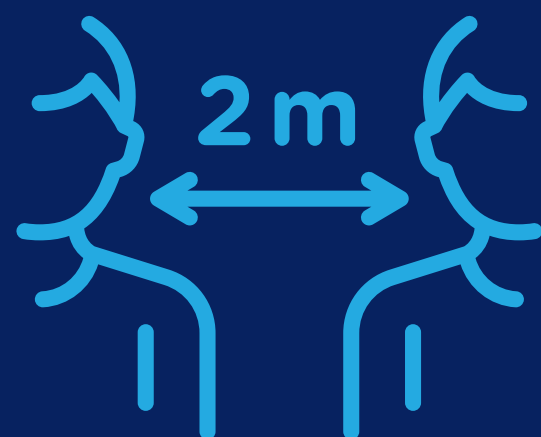
† Jusqu'au 30 septembre 2020, obtenez 4 713 \$ en rajustements Prix employés Ford totaux à l'achat ou à la location d'un Escape 2020 Titanium neuf à moteur à essence équipé des ensembles 401A et d'équipements haut niveau Titanium. Les rajustements Prix employés Ford totaux sont une combinaison du rajustement Prix employés de 3 713 \$ et de l'allocation-livraison de 1 000 \$. Les rajustements de Prix employés ne peuvent être combinés à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F. Les allocations-livraison ne peuvent être combinées aux incitatifs clients relatifs aux parcs automobiles.



**Portez un
masque**



**Lavez
vos mains**



**Gardez vos
distances**



Le virus se transmet d'une personne à une autre par le contact avec les gouttelettes infectées qui sont projetées dans l'air quand une personne infectée parle, tousse ou éternue. Ces gouttelettes contaminées peuvent être projetées à une distance de deux mètres et atteindre des personnes qui sont à proximité.



Le virus peut aussi se transmettre par les surfaces ou les objets contaminés. Les gouttelettes projetées par une personne infectée peuvent se déposer sur des surfaces et le virus peut y survivre de quelques heures à quelques jours. Une personne infectée peut aussi contaminer ses mains en touchant son visage, augmentant ainsi le risque de contaminer les surfaces qu'elle touche. Les personnes qui toucheront ces surfaces ou ces objets contaminés pourront contaminer leurs mains. Et si elles les portent ensuite à leur visage, elles pourraient s'infecter.

En maintenant une distance de deux mètres avec les autres en tout temps, en lavant ses mains souvent et en portant le masque, on réduit le risque de contamination.

On continue de bien se protéger.

Québec.ca/coronavirus

1 877 644-4545

**Votre
gouvernement**

Québec



Agent de développement Table de concertation en transport

Le Baladeur du Témiscamingue est à la recherche d'une personne dynamique et créative désireuse d'investir dans le développement des services du transport individuel, collectif et ce, par le biais de la Table de concertation en transport du Témiscamingue (TCTT).

L'objectif est de faire connaître les services existant en transport, les valoriser et les bonifier pour augmenter l'accessibilité à l'ensemble de la population tout en proposant des moyens en accord avec le développement durable.

Sommaire des responsabilités

- Animer et assurer la coordination du comité de la TCTT;
- Élaborer le plan d'action triennal et supporter les différents partenaires associés aux actions mises en place;
- Évaluer annuellement la réalisation du plan d'action territorial et en faire les rapports et bilans;
- Établir le plan de communication interne et externe en regard de la réalisation des activités du plan d'action, s'assurer de son déploiement, déterminer les outils adéquats et ce, tout en respectant les budgets;
- Agir à titre d'agent de liaison avec différents organismes locaux, régionaux et nationaux;
- Participer à des événements de promotion et de communication et des projets en cours;
- Effectuer des recherches et des lectures pour assurer une vigie sur les sujets d'actualité en lien avec le poste;
- Effectuer toutes autres tâches connexes.

Savoir-être

- Posséder un bon sens de l'organisation et de la planification;
- Favoriser le consensus et la collaboration;
- Être autonome et avoir le sens de l'initiative;
- Avoir un esprit d'analyse et de synthèse;
- Posséder une excellente capacité en communication;
- Avoir les qualités requises et de l'intérêt pour le travail d'équipe.

Formation et exigences

- Minimum de 2 ans d'expérience en concertation, animation et/ou planification;
- Expérience en communication;
- Excellente maîtrise du français, à l'oral comme à l'écrit.

Conditions

- Poste à 35 h / semaine;
- Salaires à discuter selon expérience;
- Posséder une voiture et permis de conduire valide pour déplacements;
- Le lieu de travail est situé à Ville-Marie.

Veillez acheminer votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre de présentation au plus tard le 21 août à 12h à l'attention de :
Anne Villeneuve, directrice
Courriel : transportadaptetemis@cablevision.qc.ca

Seules les personnes retenues pour l'entrevue seront contactées.

Le Baladeur du Témiscamingue
3, rue Industrielle, bureau 9
Ville-Marie (Québec) J9V 1P9
Téléphone : 819-622-1488

LE TÉMISCAMINGUE LANCE SA BOUTIQUE EN LIGNE



Depuis le jeudi 30 juillet, la boutique en ligne « Témiscamingue, Là où on vit » est en opération afin que les ambassadeurs de partout puissent se procurer des articles à l'effigie du Témiscamingue, via la plate-forme Web www.vivreautemiscamingue.com.

« Depuis le lancement le 27 mars 2019, nous réfléchissons à la possibilité de rendre les outils promotionnels disponibles en ligne, afin que les alliés du territoire puissent se les procurer. Le contexte actuel nous a poussé à développer rapidement cette avenue, alors que plusieurs de nos points de service n'allaient pas être en mesure de vendre les produits cet été », confie Catherine Drolet-Marchand, coordinatrice des communications et de la promotion du territoire de la MRCT.

Les produits continuent d'être disponibles dans plusieurs points de vente, entre autres, à la galerie du Rift. Les clients auront le choix de se faire livrer les produits ou d'aller les récupérer au Carrefour Jeunesse-Emploi du Témiscamingue (CJET), point de cueillette officiel.



OFFRE D'EMPLOI

INSPECTEUR MUNICIPAL



La municipalité de Rémigny est à la recherche d'une personne fiable, autonome et polyvalente pour remplacer son inspecteur municipal qui prend sa retraite.

Description des tâches à titre d'inspecteur municipal

- Fonctionnaire responsable de la délivrance des permis et certificats, ainsi que de l'application et du respect des règlements municipaux;
- Responsable de la voirie locale : Inspection des chemins, surveillance des travaux, gardien des équipements.

Description des tâches à titre d'employé municipal

- Effectuer divers travaux manuels d'entretien aux infrastructures municipales;
- Supervision de la gestion de l'écocentre;
- Gérer du personnel;
- Gestion des systèmes de chauffage;
- Installation des quais à la marina;
- Entretien mécanique des véhicules;
- Travaux de voirie;
- Déneigement des entrées des édifices publics;
- Toutes autres tâches connexes;

Exigences et aptitudes

- Détenir, au minimum, un diplôme d'études professionnelles (DEP);
- Expérience reliée à l'emploi serait un atout;
- Faire preuve de discernement, être polyvalent;
- Connaissance de l'informatique serait un atout (Excel, Word);
- Détenir un permis de conduire;
- Être débrouillard;
- Disponible pour suivre de la formation;
- Avoir une bonne capacité physique.

Conditions de travail

- Temps plein** : 40 heures / semaine;
- Salaires offerts** : selon les compétences et l'échelle salariale;
- Langue parlée et écrite** : français.

Pour les personnes intéressées, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Lorraine McLean, directrice générale par la poste, par courriel ou en personne **avant le 13 août 2020, 16 heures.**

Seuls les candidats retenus seront convoqués à l'entrevue.

N.B. Le genre masculin est employé pour alléger le texte.

Municipalité de Rémigny
785, rue Principale
Rémigny (Québec) J0Z 3H0
Tél : 819 761-2421

Courriel : dq@municipaliteremigny.qc.ca

OFFRE D'EMPLOI

Soutien à l'administration et chargé de projet



La municipalité de Rémigny est à la recherche d'une personne ayant de fortes aptitudes à établir d'excellentes relations interpersonnelles, une facilité à travailler en équipe et une capacité à prioriser les tâches.

Description sommaire :

Il travaille en étroite collaboration avec la directrice générale, accueille les citoyens, répond aux appels téléphoniques et donne suite aux demandes sous sa responsabilité, aide à la comptabilité et au secrétariat. Il recherche des informations et des subventions disponibles selon les projets envisagés. Toutes autres tâches connexes.

Exigences pour le poste :

- Posséder une formation collégiale en administration et 2 années d'expérience est un atout.
- Soucis du détail et du travail bien fait.
- Faire preuve de discrétion et d'autonomie.
- Bonne maîtrise des logiciels de base : Word et Excel.
- Posséder de bonnes connaissances du milieu rural.
- Bonne maîtrise de la langue française parlée et écrite.

Conditions de travail :

- En fonction de la politique salariale de la municipalité.
- Horaire de travail de 32 heures par semaines.
- Être disponible occasionnellement en soirée.

Date d'entrée en fonction :

Immédiatement

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation par la poste, ou par courriel au bureau municipal **au plus tard le 5 août.**

Municipalité de Rémigny
785, rue Principale
Rémigny (Québec) J0Z 3H0
Tél : 819 761-2421

Courriel : dq@municipaliteremigny.qc.ca

Seuls les candidats retenus seront convoqués à l'entrevue.

LA JOURNÉE INTERNATIONALE DES PEUPLES AUTOCHTONES

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

C'est le 9 août de chaque année que les communautés autochtones célèbrent la Journée internationale des peuples autochtones. Au Québec, ce ne sont pas toutes les communautés autochtones qui soulignent cet événement. « Pour nous, c'est beaucoup plus la Journée nationale des peuples autochtones qui est célébrée, pas toutes les communautés célèbrent la Journée internationale des peuples autochtones. Quelquefois, c'est par manque de moyens et de ressources », fait savoir Gérard Coulombe, président Grand-Chef de l'Alliance autochtone du Québec.

L'impact de la COVID-19

Le contexte de la COVID-19 et les mesures imposées par les autorités de la santé ont eu un impact remarquable sur les regroupements et les célébrations chez les communautés autochtones. « Dans un contexte normal, ce sont les beaux rassemblements avec

les membres des communautés, les membres d'autres communautés y sont invités et, lors de ces journées, on y retrouve de la danse autochtone, de la musique autochtone, des repas communautaires permettant aux participants de fraterniser, des échanges et des expositions de produits fabriqués par les membres que les gens peuvent aussi acheter. Le tout se déroule sans aucune boisson et les gens non autochtones y sont les bienvenus. Il y a normalement des invités spéciaux, que ce soit politique et même des gens qui nous représentent sur le plan national au Congrès des peuples autochtones du Canada », explique le président Grand-Chef de l'Alliance autochtone du Québec.

Le libre choix des thématiques

Chaque année, les communautés autochtones choisissent une thématique de célébration. « Pour le moment, le programme et la

thématique sont laissés à la discrétion des communautés qui organisent la journée et je crois que nous devons laisser cette liberté à nos communautés. Selon moi, ces communautés font un très bon travail, précise monsieur Coulombe. La Journée internationale des peuples autochtones devrait être une journée de réflexion et de recherche d'idées et de solutions afin de faire avancer la cause autochtone au Québec, au Canada, mais aussi dans le monde. Nous ne devons pas oublier ce que nos peuples ont vécu et devons chercher et proposer des moyens afin que nos peuples autochtones soient respectés. Nous ne devons pas vivre dans le passé, mais nous devons nous souvenir du passé pour que ces choses n'arrivent pas à nouveau », a-t-il terminé.



DES LIVRES D'ICI POUR LES PREMIERS LECTEURS!



Procurez-vous ces livres

⇒ en librairie

⇒ au www.zailees.com

Les
AILÉES
Éditeur Jeunesse

GAUTHIER

Lettrage et monuments



- Vaste choix de couleurs de granite, dessins, formes et lettrages
- Réparation et lettrage dans les cimetières du Témiscamingue québécois et ontarien

739, Route 101 Nord
(chemin de Guigues) Ville-Marie

Téléphone :
819 629-2100

Lettrage
Frans Gauthier

CENTRE LAITIER



INDUSTRIEL
Équipements complets de ferme laitière


COMMERCIAL
Centre de location d'outils

RÉSIDENTIEL
Traitement d'eau • Pompes à eau

RÉCRÉATIF
Spas et Gazebos
Quais sur roue et flottants
Élévateurs à bateau

104, rue Ontario, Notre-Dame-du-Nord
Tél. : 819-723-2256 www.centrelaitier.com

QUAIS



COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU TÉMISCAMINGUE www.maisonrobertetfils.com

Ville-Marie : 819 622-0321
Témiscamingue : 819 627-9636
Sans frais : 1-866-723-2491



Madame Alberte Laperrière

C'est avec tristesse que nous vous informons du décès de madame Alberte Laperrière de Ville-Marie, âgée de 88 ans, épouse de feu Vianney Larouche, survenu le 23 juillet 2020 au CISSS de Ville-Marie. Elle était la fille de Jules Laperrière et d'Isola Rocheleau. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Anne (Ronald Savard), Manon et Hugues (Déanne Duquette); ses petits-fils : Steve (Marie-Pier Éthier), Nicholas (Audrey Brassard) et Dominic Desjardins; ses arrière-petits-fils : Arthur, Victor, Thomas et Emmanuel Desjardins; sa soeur Pâquerette (Peter Cuddihy), ses frères : Gilles et Jacques (Elaine Gagnon), ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis(es). Elle était aussi la sœur de feu Rhéal, Jean-Marie, Gaston, Roger, Marie-Paule et Huguette. Les cérémonies ont eu lieu à Ville-Marie. L'inhumation a suivi au cimetière de Laforce. La famille désire remercier la D^{re} Janet Zavaleta et le personnel du CISSS de Ville-Marie pour les soins apportés au cours des derniers jours de même que le personnel de la résidence Courséjour de Ville-Marie pour leur grand dévouement des trois dernières années. Vos marques de sympathies peuvent se traduire par un don à la fondation Phillippe Chabot.

BOUCHERIE LE GOURMET



852, ROUTE LEFORT,
DUHAMEL-OUEST (QC) J9V 1T7


Tél. : 819 629-2042 Téléc. : 819 629-2182 Yves Brouillard, prop.

DIMANCHE, LUNDI : FERMÉ
MARDI, MERCREDI ET JEUDI : 9h à 17h 30
VENDREDI : 9h à 18h
SAMEDI : 9h à 17h



Madame Liliane Ethier

La résidence funéraire de l'Abitibi-Témiscamingue vous informe du décès de Madame Liliane Ethier, originaire de Ville-Marie, domiciliée à Val-d'Or, âgée de 89 ans, fille de feu Marcedor Ethier et de feu Concorde Adam, épouse de feu Roger Morin, survenu le 10 juillet 2020 au CISSS-AT de Val-d'Or. Elle laisse dans le deuil ses filles : Marie-France (André Cullen), Louise (Serge Marois) et Nathalie (Jean-François Bernard); ses petits-enfants: Gabrielle, Camille, Benjamin, Maude et Juliette; ses frères : Lomer, Roger (Lily Landry), Nil (feu Pauline Bourassa) et Alain (Marguerite Bergeron); ses soeurs: Cécile (feu André Loiselle) et Diane (Carmelo Granja), feu Rita (feu Émilien Rannou), feu Bernadette (feu Paul-Émile Larouche) et feu Léa; sa belle-soeur Micheline Morin (feu Roland Chartrand), ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis (es). Dans le but de respecter les mesures entreprises par notre gouvernement et divers organismes afin de contraindre la pandémie de la COVID-19, l'exposition privée de madame Ethier a eu lieu avec la famille proche seulement. L'inhumation a eu lieu au cimetière de Val-d'Or.



AVIS PUBLIC

DEMANDES DE DÉROGATION MINEURE N° 2020-06 POUR LA PROPRIÉTÉ SITUÉE AU 9, RUE DUBÉ ET N° 2020-03 POUR LA PROPRIÉTÉ SITUÉE AU 60, RUE NOTRE-DAME SUD

AVIS PUBLIC est par la présente donné aux citoyens de la Ville de Ville-Marie par le soussigné, directeur général;

QUE lors de la séance ordinaire du conseil prévue le 17 août 2020 à 14 h 30 à la salle du Conseil de l'hôtel de ville situé au 21, rue Saint-Gabriel Sud, le conseil municipal rendra une décision sur deux demandes de dérogation mineure présentées relativement à la propriété située au 9, rue Dubé (lot 3 099 439 au cadastre du Québec), à Ville-Marie et relativement à la propriété située au 60, rue Notre-Dame Sud (lots 6 312 758 à 6 312 761 au cadastre du Québec), à Ville-Marie.

Ces demandes de dérogation mineure consistent à corriger les irrégularités suivantes qui ne respectent pas les marges de recul prescrites par le règlement de zonage n° 458 :

POUR LA PROPRIÉTÉ SITUÉE AU 9, RUE DUBÉ :

- relativement à la partie avant du garage : elle est située à des distances variant de 4,70 mètres à 4,72 mètres de la limite avant de la propriété, comparativement à un minimum exigé de 5,0 mètres.

POUR LA PROPRIÉTÉ SITUÉE AU 60, RUE NOTRE-DAME SUD :

- relativement à trois balcons situés sur le côté nord-ouest de l'édifice (partie arrière) qui empiètent dans la bande riveraine du lac Témiscamingue de 0,82 mètre à 1,87 mètre.

Toute personne qui désire transmettre des commentaires à propos desdites demandes doit le faire par écrit au plus tard le 17 août 2020 à 12 h de l'une ou l'autre des façons suivantes :

- par la boîte de dépôt installée à l'avant de l'hôtel de ville situé au 21, rue Saint-Gabriel Sud à Ville-Marie;
- par courriel : info@villevillemarie.org
- par la poste : Ville de Ville-Marie, 21, rue Saint-Gabriel Sud, Ville-Marie (Québec) J9V 1A1

DONNÉ à Ville-Marie, ce 30^e jour du mois de juillet 2020.

Martin Lecompte
Directeur général et secrétaire-trésorier

Votre journal, vos nouvelles

Restez connecté

1 **journallereflet.com**
Suivez l'actualité locale et régionale en temps réel.

2 **Réseaux sociaux**
Restez informé et interagissez sur l'actualité.

3 **L'infolettre**
Abonnez-vous et recevez votre journal dans vos courriels.

le Reflet
témiscamien

PETITES ANNONCES

5\$ RÉGULIÈRE
8\$ Souignée en JAUNE
10\$ ENCADRÉE

Heure de tombée JEUDI 12 H

non-remboursable et non échangeable

Logements à louer

Ville-Marie - Bachelors, grand 3½, 4½, chambres et loft. Non-fumeur, pas d'animaux, stationnement inclus. Idéal pour retraités. Tél.: 819 629-8012

Ville-Marie - grand 4½ bien éclairé, déneigement, stationnement, libre le 1^{er} août, endroit tranquille. Tél.: 819 629-2333

Lorrainville - 5½ au 5B, rue Clermont. Stationnement et déneigement inclus. Tél.: 819 625-3131

St-Bruno-de-Guigues - 5½ dans un haut au 15B, rue Principale Nord. Déneigement compris, pas d'animaux. 575\$/mois. Libre le 1^{er} août. Références demandées. Tél.: 819 629-6599

Nédélec - Grand logement de 3½ pièces dans un HLM, au deuxième plancher, au 45, rue Principale apt. 4. Pour une personne de 55 ans et plus, non-fumeur. Si intéressé, contactez Danielle Pelchat. Tél.: 819 784-2276

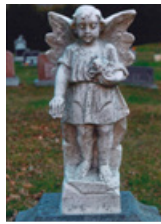
Divers à vendre

Ascenseur de maison 1 étage avec système de commande. 5800\$ Tél.: 819 629-4636

Recherche

Je recherche une **planche à pagaie** (Paddle board) à vendre à bon prix. Tél.: 819 622-0688

Recherche



Recherche toute information pertinente pour permettre d'identifier la provenance de cette statuette, la personne qui l'aurait fait faire, l'endroit où elle aurait été installée à l'origine en Abitibi-Témiscamingue. S.V.P. envoyez vos informations au C.P. 993 à Témiscaming, J0Z 3R0

Le saviez-vous?

Votre journal numérique est interactif!

Cliquez (ou appuyez avec votre doigt) sur les adresses Web pour être conduits directement sur les sites affichés.

OFFRES DE SERVICES à louer ou à vendre

Vous cherchez un logement ou une maison à louer ou à vendre avec ou sans option d'achat? Appelez au 819 629-3066! Références et vérification de crédit exigées. Bail de 1 an.

PAS D'ANIMAUX ET NON FUMEUR (TABAC ET DROGUE)

VILLE-MARIE :

- À louer : Local commercial. Très bien situé. Libre imm. Prix à discuter.
- À louer : Local commercial à louer imm. Très bien situé. Prix à discuter.
- À louer : 5½, situé au 55, rue Ste-Anne au 2^e étage. Rénové : armoires, peinture, couvre-plancher neuf. Chauffé et eau chaude fournie. Stationnement avec déneigement fourni. 825\$/mois

LORRAINVILLE :

- À louer : Maison au 28, rue de l'Église Sud avec garage. 950\$/mois.
- À louer : 4½, avec demi-sous-sol, situé au 12, rue de l'Église Sud. Stationnement inclus avec déneigement. Entretien de la pelouse par le propriétaire. Rien de fourni, libre le 5 juillet 2020. 560\$/mois
- À louer : 5½, situé au 5-B, rue Clermont. Stationnement avec déneigement et entretien de la pelouse inclus. Libre le 1^{er} septembre 2020.

ST-BRUNO DE GUIGUES

- Restaurant avec équipements existants sur place. Bienvenue aux nouveaux projets. Libre imm. Prix à discuter.
- À louer : Maison au 674, ch. des 2^e et 3^e rangs à Guigues. 5 chambres à coucher, 1 salle de bain complète + 1 salle d'eau. Très belle cuisine avec îlot, salon, salle à manger. Chauffage au bois et électricité. Rien de fourni, libre le 1^{er} mai 2020. 925\$/mois
- À louer : 4½, situé au 4-B, principale Nord (Marilou). Stationnement avec déneigement et entretien de la pelouse inclus. Rien de fourni, libre imm. 555\$/mois

NOTRE-DAME DU NORD

- Maison modulaire à louer ou à vendre. 2 chambres à coucher et très grand terrain. Libre imm. 700\$/mois.

TÉMISCAMING

- Grande maison à louer avec possibilité de garage. 4 chambres à coucher. Rénovée au goût du jour. Libre imm. 950\$/mois.

ROUYN-NORANDA

AIRBNB – LOGEMENT DISPONIBLE À LA JOURNÉE (2 jours minimum) OU À LA SEMAINE.

#jaimemonreflet

VOTRE JOURNAL est un TRAVAIL D'ÉQUIPE

Karen Lachapelle, Présidente-directrice générale
Amy Lachapele, Directrice adjointe
Myliène Falardeau, Coordonnatrice
Moulay Hicham Moutadid, Journaliste de l'Initiative de journalisme local
Micaël Caron, Graphiste
François Hénault, Webmestre
Claudie Hamelin, Réceptionniste et conseillère publicitaire
Marjorie Gélinas, Révision et correction
Ann-Marie Gélinas, Comptabilité



Journalistes pigistes :

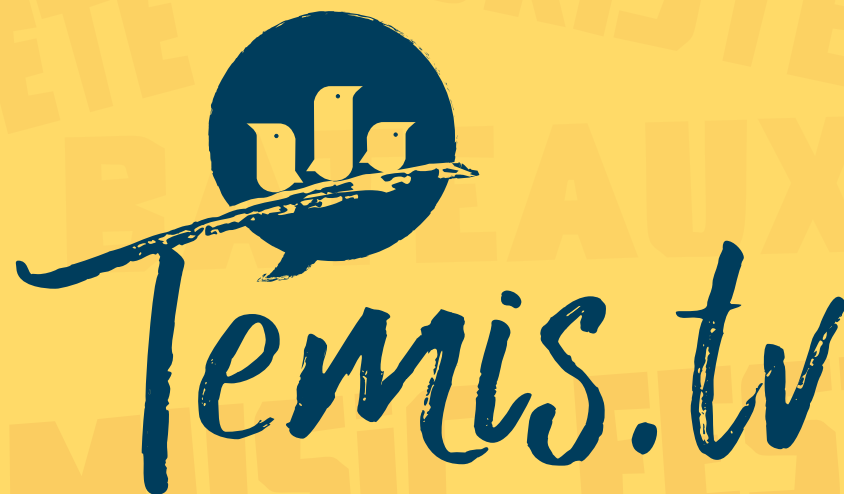
Bianca Sickini-Joly, Journaliste de l'Initiative de journalisme local
Dominique Roy, Journaliste de l'Initiative de journalisme local
Nadia Bellehumeur
Catherine Drolet-Marchand
Francis Prud'homme



Initiative de journalisme local
Local Journalism Initiative



Le Reffet témiscamien inc. reconnaît l'aide financière du gouvernement du Canada, qui lui est accordée par l'entremise de l'Initiative de journalisme local, pour l'appuyer dans ses activités journalistiques.



PROGRAMMATION D'ÉTÉ

À DÉCOUVRIR

DU 29 JUIN AU 13 SEPTEMBRE

CANAL 97 EN DIRECT SUR YOUTUBE



WWW.TEMIS.TV



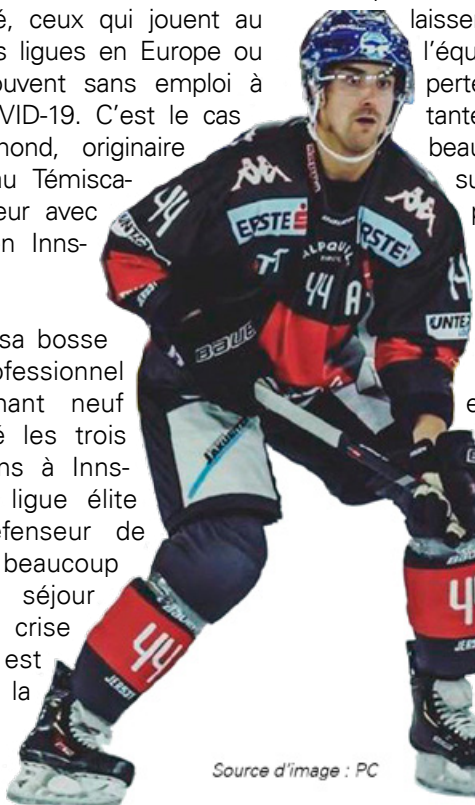
La COVID-19 bousille les plans de bien des joueurs de hockey professionnels

Michel Ducas | Journaliste de l'Initiative de journalisme local pour La Presse canadienne

Si les joueurs de la LNH viennent d'entamer les séries éliminatoires avec un calendrier décalé, ceux qui jouent au hockey dans des ligues en Europe ou ailleurs se retrouvent sans emploi à cause de la COVID-19. C'est le cas de Sacha Guimond, originaire de Ville-Marie au Témiscamingue, défenseur avec le club autrichien Innsbruck HC.

Guimond roule sa bosse au hockey professionnel depuis maintenant neuf ans. Il a passé les trois dernières saisons à Innsbruck, dans la ligue élite (EBEL). Le défenseur de 29 ans a beaucoup apprécié son séjour là-bas, mais la crise du coronavirus est venue changer la donne.

« C'est certain



Source d'image : PC

que je ne retournerai pas là-bas, affirme-t-il. En plus de ne pas savoir s'ils me laisseront entrer en Autriche, l'équipe a encaissé des pertes financières importantes. Là-bas, ils basent beaucoup leurs budgets sur les commandites, et plusieurs entreprises ont dû couper dans leur budget de promotion. Actuellement, l'équipe ne signe pas beaucoup de joueurs importés, et ceux qu'ils signent doivent accepter des baisses importantes de salaire. »

Défenseur fiable,

Sacha Guimond a connu une dernière saison un peu plus difficile. En 47 matches, il

a récolté 6 buts et 12 passes, mais il a surtout fini avec un différentiel de -9.

« C'est un peu dommage, parce que j'aimais beaucoup cela en Autriche, dit-il. La ville est belle, Innsbruck a accueilli deux fois les Jeux olympiques d'hiver, en 1964 et 1976, et le calibre de jeu est très bon. Ça se compare à quelque chose entre l'ECHL et la Ligue américaine. Je ne sais pas si je vais rejouer un jour dans une aussi belle ville. »

Un programme chamboulé

Ancien joueur du Drakkar de Baie-Comeau, Guimond passe l'été en Abitibi-Témiscamingue, où il s'entraîne avec deux autres « expatriés » : Philippe Cornet (Finlande) et Shawn Morton-Boutin (Grande-Bretagne). Pour les trois, la COVID-19 a chamboulé le calendrier d'entraînement. « Habituellement, vers le 5-6 août, je me dirige vers l'Europe, raconte-t-il. Pour la première fois de ma carrière, à ce temps-ci de l'année,

je suis dans l'inconnu. Ça ne m'était jamais arrivé avant. »

Sacha Guimond n'a pas écarté complètement un retour en Amérique du nord, mais la vie dans la East Coast League l'intéresse de moins en moins. « En Europe, les salaires sont bons, et les joueurs ont un appartement et une voiture fournis. Si je retournais dans les circuits mineurs aux États-Unis ou au Canada, ce serait pour garder la forme. »

Il n'a pas parlé à son agent depuis trois semaines, et les ligues professionnelles européennes pourraient ne reprendre leurs activités que tard en automne.

La Ligue d'Allemagne a commencé à évoquer un retour progressif, et d'autres ligues pourraient emboîter le pas, selon Sacha Guimond. « Mais la plupart des équipes ne signent pas encore de joueurs importés, fait-il remarquer. Je sais que j'aurais ma place dans d'autres pays d'Europe, donc je demeure optimiste. »

Ma région
Ma musique
Ma radio

Soyons solidaires
Acheteons local
Ensemble, on va s'en sortir

FM 92.1
FM 93.1

CKVMFM.COM

La voix du Témiscamingue

Le port du masque est maintenant obligatoire

dans les lieux publics fermés
ou partiellement couverts
et dans les transports collectifs

comme :

les supermarchés,
les centres commerciaux,
les boutiques,
les cinémas,
les restaurants,
les bars,

les autobus,
le métro,
le train,
les traversiers,
les taxis
et les véhicules
de covoiturage.

On continue de bien se protéger.

[Québec.ca/masque](https://quebec.ca/masque)

 1 877 644-4545

Votre 
gouvernement

Québec 

LES PLUS GRANDS

IMPRIMERIE COMMERCIALE

Impression offset et numérique • Graphisme

Impression grand format • Pads NCR

Papeterie d'entreprise • Articles promotionnels

Impression
Design
GRAFIK

819 622-1313

22, rue Sainte-Anne, Ville-Marie

info@impressiondesign.ca

impressiondesign.ca